Mobilní naftová horkovzdušná topidla s přímým spalováním – Řada ONDRAGON HeatPro

Naftová horkovzdušná turbína s přímým spalováním 65 kW a digitálním termostatem – ONDRAGON 54003

Model: 54003 • Značka: ONDRAGON • Uživatelská a dílenská technická dokumentace



DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ
Před prvním uvedením zařízení do provozu si důkladně a s porozuměním prostudujte tento originální návod k obsluze. Dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny, výstrahy a doporučené pracovní postupy. Návod pečlivě uschovejte pro budoucí použití po celou dobu životnosti zařízení.

ZÁKLADNÍ POPIS A URČENÍ ZAŘÍZENÍ

Mobilní naftová horkovzdušná turbína ONDRAGON 54003 s přímým spalováním a tepelným výkonem 65 kW je vybavena digitálním termostatem s dvojitým LED displejem, automatickým zapalováním, hlídáním plamene a kolovým podvozkem pro temperování a vysoušení rozlehlých větraných staveb, hal a skladů.

KLÍČOVÉ TECHNICKÉ PARAMETRY (VÝBĚR)

Kód produktu / model	54003 (naftové topidlo ONDRAGON 65 kW s podvozkem)
EAN kód	5906954290953
Značka / dovozce	ONDRAGON (dovozce PajAndy Group s.r.o.)
KRITICKÉ UPŘESNĚNÍ KONSTRUKCE!	Topidlo s PŘÍMÝM SPALOVÁNÍM BEZ KOMÍNKU ODVODU SPALIN – spaliny odchází s horkým vzduchem, vyžaduje trvalé větrání!

1. PODROBNÁ TECHNICKÁ SPECIFIKACE ZAŘÍZENÍ

Následující tabulka uvádí kompletní ověřené parametry, provozní limity a konstrukční vlastnosti:

Technický parametr / Vlastnost	Jmenovitá hodnota / Specifikace
Kód produktu / model	54003 (naftové topidlo ONDRAGON 65 kW s podvozkem)
EAN kód	5906954290953
Značka / dovozce	ONDRAGON (dovozce PajAndy Group s.r.o.)
KRITICKÉ UPŘESNĚNÍ KONSTRUKCE!	Topidlo s PŘÍMÝM SPALOVÁNÍM BEZ KOMÍNKU ODVODU SPALIN – spaliny odchází s horkým vzduchem, vyžaduje trvalé větrání!
Maximální tepelný výkon	65 kW (cca 221 000 BTU/h – pro velké otevřené a větrané stavby, haly a sklady)
Předepsané palivo	Čistá motorová nafta (EN 590) nebo lehký topný olej LTO – ZÁKAZ benzínu a vyjetého oleje!
Elektrické napájení ventilátoru a zapalování	230 V ~ 50 Hz (nutno ponechat připojené během doběhového dochlazování komory!)
Regulace teploty	Integrovaný digitální prostorový termostat s dvojitým LED displejem (nastavená vs. aktuální teplota)
Bezpečnostní prvky	Fotoelektrické čidlo plamene, tepelná pojistka proti přehřátí a ukazatel hladiny paliva
Podvozek a manipulace	Trubkový ocelový rám s pojezdovými koly a přepravním madlem
Hmotnost prázdného stroje	cca 28–35 kg
Záruka	24 měsíců

2. POPIS HLAVNÍCH KONSTRUKČNÍCH ČÁSTÍ A OVLÁDACÍCH PRVKŮ

Přehled nejdůležitějších komponentů, funkčních prvků a montážních dílů:

- **1. Nerezová spalovací komora v žlutém ocelovém plášti** – Přímé spalování bez kouřovodu s vysokou tepelnou účinností
- **2. Přední výstupní horkovzdušné hrdlo s mřížkou** – POZOR: Teplota ústí přesahuje +250 °C – odstup od předmětů min. 3 m vpředu!
- **3. Zadní axiální dmychadlo s ochrannou mřížkou** – Nasává spalovací i ohřívaný vzduch – nikdy nezakrývejte zadní sání!
- **4. Palivová nádrž s palivoměrem a uzávěrem** – Integrovaná spodní nádrž na čistou motorovou naftu (zimní aditivace pod 0 °C)
- **5. Ovládací panel s dvojitým LED displejem** – Zobrazuje požadovanou a skutečnou teplotu prostoru a umožňuje nastavení termostatu
- **6. Kolébkový hlavní vypínač I / 0** – Zapíná zapalování a ventilátor; po vypnutí nechte doběhnout dochlazovací cyklus!
- **7. Vysokonapěťové zapalování a rozprašovací tryska** – Automatické zapálení rozprášené naftové mlhy
- **8. Fotobuňka hlídání plamene** – Okamžitě odstaví přívod paliva při zhasnutí plamene
- **9. Pojezdová kola na ocelové ose** – Snadné přemisťování po zpevněné podlaze staveniště
- **10. Trubkové přepravní madlo a přední opěra** – Stabilní vodorovné ustavení turbíny při provozu

3. PŘEDEPSANÉ OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

Obsluha je povinna při veškerých činnostech se zařízením používat certifikované ochranné pomůcky dle platných norem:

SMRTELNÉ NEBEZPEČÍ OTRAVY OXIDEM UHELNATÝM (CO) – TOPIDLO NEMÁ KOMÍN! – Zařízení má přímé spalování (veškeré spaliny jdou do vytápěného prostoru)! POUŽÍVEJTE VÝHRADNĚ V DOBŘE VĚTRANÝCH PRŮMYSLOVÝCH A STAVEBNÍCH PROSTORECH (větrací otvor min. 25 cm² na každý 1 kW = min. 1 625 cm² čerstvého vzduchu) a instalujte detektor CO! PŘÍSNÝ ZÁKAZ použití v bytech, kancelářích, sklepech bez oken a uzavřených stájích!

EXTRÉMNÍ RIZIKO POŽÁRU, VÝBUCHU A TĚŽKÉHO POPÁLENÍ O ÚSTÍ TURBÍNY! – Nikdy netankujte benzín, líh ani vyjetý motorový olej! Dodržte bezpečnou vzdálenost od hořlavin minimálně 3,0 m před výstupem horkého vzduchu a 1,5 m po stranách, nahoře i vzadu!

Výstraha pro obsluhu: Nepoužívání předepsaných ochranných prostředků zvyšuje riziko zranění, mechanického poškození zraku, sluchu či úrazu rotujícími nástroji a tlakem.

4. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PROVOZNÍ VAROVÁNÍ

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY: Před započetím práce zajistěte, aby se v pracovním prostoru nezdržovaly nepovolané osoby, děti ani zvířata. Udržujte pracoviště v čistotě, suchu a s dostatečným osvětlením. Nepracujte pod vlivem alkoholu, léků či při nadměrné únavě.

- ⚠️ NIKDY nevytahujte napájecí vidlici 230 V ze zásuvky za chodu hořáku – vypněte nejprve hlavní vypínač a vyčkejte cca 2–3 minuty, než ventilátor dochladí rozpálenou spalovací komoru!
- ⚠️ Doplňování nafty provádějte VÝHRADNĚ při vypnutém a vychladlém stroji – rozlitou naftu ihned otřete dosucha!
- ⚠️ Neprovozujte turbínu v prašném výbušném prostředí (truhlárny s dřevním prachem, lakovny, sklady barev, čerpací stanice a plynové láhve PB)!
- ⚠️ Před výstupní hrdlo nikdy nepřipojujte látkové rukávy ani potrubí a nedovolte osobám stoupat přímo před proud spalin a horkého vzduchu!

5. PŘEDPROVOZNÍ KONTROLNÍ SEZNAM (CHECKLIST)

Před každým spuštěním či nasazením zařízení zkontrolujte:
1. Postavte turbínu na nehořlavou vodorovnou podlahu v odstupu min. 3 m vpředu od stěn, plachet a hořlavin.
2. Zajistěte trvale otevřené větrací otvory na protilehlých stranách haly (min. 0,17 m² volného průřezu pro 65 kW).
3. Doplňte přes sítko čistou filtrovanou motorovou naftu (v mrazech výhradně zimní arktickou naftu bez parafínových vloček!).
4. Zkontrolujte čistotu zadní mřížky ventilátoru a připojte kabel do uzemněné zásuvky 230 V / 50 Hz.

6. NÁVOD K MONTÁŽI, UVEDENÍ DO CHODU A OBSLUZE (1. ČÁST)

Postupujte podle níže uvedených technologických kroků a dbejte na správné seřízení zařízení:

1. **Zapnutí hlavním vypínačem:** Přepněte síťový vypínač do polohy zapnuto – rozsvítí se displeje aktuální a nastavené teploty.
2. **Nastavení požadované teploty na termostatu:** Nastavte regulačním ovladačem / tlačítky požadovanou teplotu vyšší, než je okolní teplota prostoru – dmychadlo a zapalování automaticky zažehnou plamen.
3. **Automatická cyklace termostatu:** Po vytopení haly na nastavenou hodnotu hořák zhasne, ventilátor dochladí komoru a při poklesu teploty se turbína opět samočinně spustí (zůstává pod napětím!).

6. NÁVOD K OBSLUZE, PRACOVNÍ POSTUPY A VYPNUTÍ (2. ČÁST)

4. **Kontrola bezdýmného hoření:** Plamen uvnitř komory musí hořet čistě bez černého kouře a jisker; při kouření stroj ihned vypněte a vyčistěte filtry.
5. **Správné vypnutí s dochlazením:** Přepněte vypínač do polohy 0 (nebo snižte termostat na minimum), NECHTE KABEL V ZÁSUVCE po dobu doběhu ventilátoru a teprve po úplném zastavení ventilátoru odpojte 230 V!

7. PLÁN PRAVIDELNÉ DÍLENSKÉ ÚDRŽBY, OŠETŘOVÁNÍ A SKLADOVÁNÍ

Pravidelná údržba prodlužuje životnost zařízení a zajišťuje maximální provozní spolehlivost:

Interval údržby	Předepsaný servisní úkon / Ošetření
Čištění palivového a vzduchového filtru	Každých 50–100 provozních hodin (při odpojeném 230 V) vyčistěte palivové sítko, sací filtr kompresoru a okénko fotobuňky měkkým hadříkem.
Vypuštění kondenzátu z nádrže	Na konci topné sezóny vypusťte zbytek staré nafty a vodní kondenzát z nádrže a vypláchněte ji troškou čerstvé nafty.
Odborná kontrola trysky a elektrod	Před každou zimní sezónou nechte zkontrolovat rozprašovací trysku a vzdálenost zapalovacích elektrod.

8. DIAGNOSTIKA MOŽNÝCH PORUCH A JEJICH ODSTRANĚNÍ (TROUBLESHOOTING)

V případě abnormálního chování vyhledejte příčinu v diagnostické matici níže:

Symptom poruchy	Pravděpodobná příčina	Doporučené nápravné opatření
Turbína po zapnutí nechytne nebo ihned zhasne	Došla nafta, ztuhlý parafín v letní naftě nebo špinavé sklíčko fotobuňky	Doplňte čistou zimní naftu a při odpojeném napájení otřete čidlo fotobuňky.
Z ústí vychází bílý či černý kouř a zápach nespálené nafty	Zanesený vzduchový filtr dmychadla/kompresoru, voda v naftě nebo opotřebená tryska	Vyčistěte vzduchové filtry, vyměňte kontaminované palivo a zkontrolujte tlak čerpadla.
Přehřátí pláště a sepnutí tepelné pojistky	Zakrývané zadní sání nebo vytahování kabelu 230 V bez dochlazovacího doběhu	Uvolněte prostor 1,5 m za sáním, nechte stroj zcela vychladnout a nikdy neodpojujte zásuvku před doběhem!

9. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A LIKVIDACE ODPADU

Informace pro uživatele k likvidaci výrobků a obalových materiálů (dle 2012/19/EU a zákona o odpadech):
Tento výrobek a jeho kovové, polymerní či elektronické části po skončení životnosti nepatří do běžného směsného komunálního odpadu. Odevzdejte jej do autorizovaného sběrného dvora nebo recyklačního střediska druhotných surovin. Správnou recyklací a ekologickou likvidací zabráníte znečištění půdy, spodních vod a přispíváte k opětovnému využití cenných surovin v oběhovém hospodářství.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / EC DECLARATION OF CONFORMITY

(vydané v souladu s právními předpisy Evropské unie a ČR)

Dovozce / Zplnomocněný zástupce:	**PajAndy Group s.r.o.**, Roháčova 145/14, Žižkov, 130 00 Praha 3, Česká republika
Identifikační údaje (IČO):	21946288
Výrobek a obchodní název:	**Naftová horkovzdušná turbína s přímým spalováním 65 kW a digitálním termostatem – ONDRAGON 54003**
Typové označení / Model:	**54003** (Značka: ONDRAGON)
Funkce a určení zařízení:	Naftová horkovzdušná turbína s přímým spalováním 65 kW a digitálním termost

splňuje všechna příslušná ustanovení a základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví následujících směrnic Evropského parlamentu a Rady:

- 2006/42/ES – Strojní zařízení
- 2014/35/EU – Nízkonapěťová elektrická zařízení (LVD)
- 2014/30/EU – Elektromagnetická kompatibilita (EMC)
- 2011/65/EU – Omezení nebezpečných látek (RoHS)

a bylo navrženo a vyrobeno v souladu s následujícími harmonizovanými evropskými normami (ČSN EN ISO):

- ČSN EN 1596
- ČSN EN 60335-2-102
- ČSN EN 55014-1

Místo vydání: Dolní Lutyně, Česká republika
Datum vystavení: 13. listopadu 2026

Za dovozce / výrobce: **Pavel Bužek**
Oprávněná osoba pro sestavení technické dokumentace

Záruční podmínky a servis: Na zařízení je poskytována standardní záruka 24 měsíců pro spotřebitele (12 měsíců pro podnikatele). Záruka se nevztahuje na přirozené mechanické opotřebení spotřebních dílů (těsnění, hadice, čelisti, baterie, trysky a O-kroužky) a na škody vzniklé neodborným zacházením, přetěžováním či zanedbanou údržbou.